



دائرة العطاءات الحكومية
Government Tenders Department

ع-4-17 / 3013

2026/10/11

الرقم

التاريخ

الموافق

ملحق رقم (4)
إعادة طرح

العطاء المركزي رقم (2026/69) الخاص
بتصميم وبناء وتشغيل محطة معالجة مياه الصرف الصحي لمخيم السخنة/ محافظة الزرقاء
الجهة المستفيدة: دائرة الشؤون الفلسطينية

السادة:

على جميع السادة المناقصين المشاركين في العطاء موضوع البحث التقيد بما يلي: -

1- تم تمديد موعد الإيداع ليصبح في موعد أقصاه الساعة الثانية عشر ظهراً من يوم الأربعاء الموافق 2026/10/14 بدلاً من يوم الإثنين الموافق 2026/10/12.

2- سيتم قبول الكفالات الصادرة بموعد إيداع العروض الأصلي.

3- مرفق طياً صفحة عدد (1) تتضمن ردود صاحب العمل على طلبات الإيضاح الواردة من المناقصين على العطاء موضوع البحث.

• يعتبر هذا الملحق جزءاً لا يتجزأ من وثائق العطاء.

واقبلوا تحياتي،،،

مدير عام دائرة العطاءات الحكومية
المهندس محمود هاشم خليفات

نسخة : مدير مديرية دعم لجان الشراء المركزية المتخصصة.
مدير وحدة العلاقات الدولية.

Contractor Clarification Questions

No.	Clarification Question	Response
1	According to the Appendix to Tender, the delay damages are stated as 10% of the contract price per day, with a maximum limit of 15% of the contract price. Please clarify or correct this apparent typographical error, as a daily rate of 10% is mathematically unsustainable and typically contradicts standard contractual limits (which usually specify a daily rate of 0.1% up to a total maximum cap of 10% to 15%).	The delay damages applicable under Sub-Clause 8.7 shall be 0.1% of the Accepted Contract Amount per day of delay , not 10%. The reference to 10% per day in the Appendix to Tender is a typo error and shall be read as 0.1% per day .
2	The Time for Completion is specified as 180 days, inclusive of both the design and build periods. However, the expected delivery period for the MBBR package alone ranges between 18 to 22 weeks (approx. 126 to 154 days). Consequently, the 180-day window is insufficient to cover design approval, procurement, manufacturing, and installation. Please amend the project completion period to 270 days to ensure a realistic and achievable execution schedule.	The tender period will not be extended. This matter will be reviewed at the time of execution, and sufficient time extensions will be granted if the delivery of the MBBR package is delayed.
3	Kindly confirm whether the project and its imported materials/equipment are officially exempted from general sales taxes and custom duties. If applicable, please clarify the regulatory procedures required to benefit from these exemptions.	No tax exemption shall apply under this Contract. The Contractor shall be responsible for all applicable taxes, duties, fees, and other statutory charges in accordance with the laws and regulations of Jordan.
4	Tender documents state that the land dedicated for the project is located at Juwaidieh, Plot 3, Parcel 28. However, official records from the Department of Lands & Survey indicate that Plot No. 28 does not exist; instead, the relevant property is Plot No. 57 with an area of 3,498.7 square meters. Please clarify and rectify the correct plot and parcel details for the project site.	The plot of land on which the project is to be implemented is Plot No. 57, located in Al-Sukhna Village, Zarqa Governorate, in the Al-Joudiya Basin, subdivided from Plot No. 28 in the same basin.
5	Kindly confirm that the land dedicated for this project has been fully acquired and is legally owned by the project owner, free of any third-party claims or access restrictions that might delay site handover.	Please confirm that the plot of land designated for the project has been expropriated and is now owned by the Governorate, with a total area of 3,500 square meters.
6	Clause 4.7.2 states that the proposed assessment, mitigation measures, and implementation costs shall be paid under a Provisional Sum item in the Bill of Quantities (BOQ). However, the BOQ does not contain such a description, but instead includes item 2.15 for site flood protection. Because specialized flood studies are difficult to accurately estimate at the tendering stage, evaluating them as a fixed item is impractical. Therefore, please reclassify this scope under a Provisional Sum item as outlined in the specifications and cancel item No. 2.15.	The reference to a Provisional Sum in Clause 4.7.2 is a typographical error. The Contractor shall price the assessment, mitigation measures, and implementation costs under BOQ item 2.15 for site flood protection. This item shall remain in the BOQ and shall not be treated as a Provisional Sum.
7	Request: You are requested to extend the deadline for the submission of technical and financial offers by 2 weeks to allow bidders sufficient time to evaluate these vital clarifications and prepare a comprehensive, competitive proposal.	The submission deadline has been extended from 5 October 2026 to 12 October 2026. A further extension would be difficult, as the project is funded by a donor agency.

